



创建一个更清洁、更安全、更健康的世界。

CREATING A CLEANER, SAFER, HEALTHIER WORLD.

设备EQUIPMENT



# 5680

手推自走式洗地机

WALK-BEHIND FLOOR SCRUBBER

- 采用电解活性水洗地技术 (ec-H<sub>2</sub>O™) 洗地，地面数秒后即可干燥，确保行人行走安全。  
Just-scrubbed floors are clean, dry and safe for traffic in seconds with ec-H<sub>2</sub>O™ technology
- 通过卓越的工程设计实现持久高效的清洁性能。  
Highly consistent cleaning performance from superior engineering
- 便捷的 Quick-Train™ 操作控制系统，减少操作培训时间，并延长洗地机的正常工作时间。  
Reduced operator training time and increased machine uptime from easy-to-use Quick-Train™ controls

持续、无忧的清洁-专业人士的理想选择  
THE CLEANING PROFESSIONAL'S CHOICE  
FOR CONSISTENT, WORRY-FREE SCRUBBING



5680秉承了坦能产品的卓越设计和灵活的机动性能，性能稳定、操作可靠、清洁效果卓越，是清洁专业人士获得成功的理想选择。

With a heritage of superior design and engineering, the 5680 delivers the consistent performance, reliable operation, and quality assurance cleaning professionals need along with the success they desire.

操作持久、无忧

LONG-LASTING, WORRY-FREE OPERATION

5680采用防腐刷头、碰撞吸附装置以及专业提供的保修服务，可保证日复一日持久的进行清洁工作。

A corrosion-resistant scrub deck, impact-absorbing linkages, and exclusive warranty all mean the 5680 is up and cleaning day after day.

最大化工作效率

MAXIMUM LABOR EFFICIENCY

采用易于使用的 Quick-Train™ 控制面板，从而缩短培训时间，使操作人员更快熟悉操作以提高生产率。采用电解活性水洗地技术 ec-H2O™ 后，用水量极少，洗地机水箱清空 / 注水一次后，洗地时间可延长3倍。

Easy-to-use Quick-Train™ control panel reduces training time, making operators more productive and, with so little water used with ec-H2O™ technology or recycling with Extended Scrubbing, operators scrub up to three times longer between empty/fill stops.

清洁性能可靠稳定

RELIABLY CONSISTENT PERFORMANCE

5680 采用电解活性水洗地技术 ec-H2O™ 具有自动计量系统，从而只需最少的人工投入即可实现优质稳定的清洁效果。

With the automatic solution metering system of ec-H2O™ technology, the 5680 requires minimum operator interaction to deliver consistent, quality cleaning.

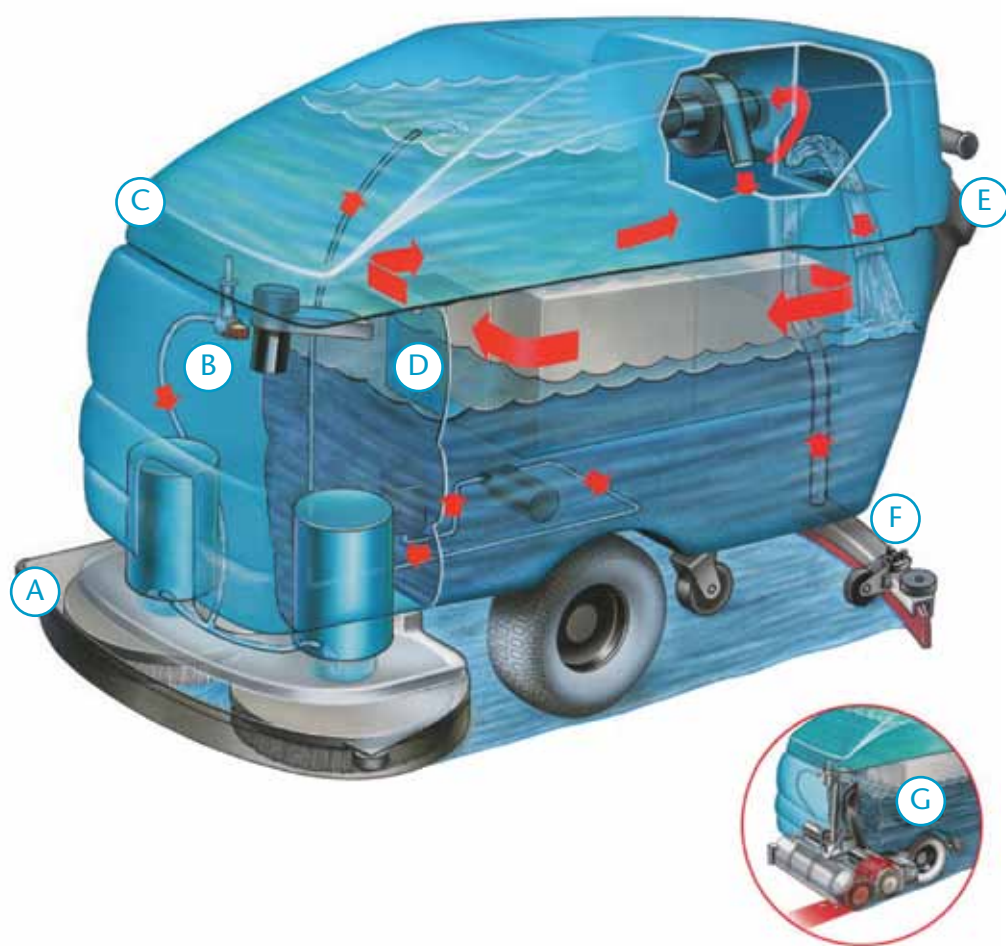
清洁方式较安全

THE SAFEST WAY TO CLEAN

电解活性水洗地技术 ec-H2O™ 无需使用化学清洁剂，更安全、更洁净。5680采用电解活性水洗地技术后用水量可节省70%。

Increase safety and cleanliness with chemical-free ec-H2O™ technology. The 5680 uses up to 70% less water with the technology, ec-H2O technology uses no detergent.

# 内部 INSIDE THE 5680



## 独特的洗地技术 EXCLUSIVE TECHNOLOGIES

(可选用的创新技术)  
(optional cleaning innovations)

采用电解活性水洗地技术，一箱水的洗地时间将延长三倍。

The technology increases scrub time up to three times using a single tank of water.



电解活性水洗地技术将水变成创新的清洁剂，达到更有效清洁、节省资金、提升安全性，相对日常清洗剂更能减少化学品引发的意外事故。

ec-H2O™ technology electrically converts water into an effective cleaning solution that cleans better, saves money, improves safety, and reduces environmental impact compared to daily cleaning floor chemicals.

**A** 使用低位防腐刷头，可以清洗货架下面及墙角等难以到达的区域。

Clean hard-to-reach areas under toe-kicks and against baseboards with low profile corrosion-resistant scrub deck.

**B** 采用电解活性水洗地技术 ec-H2O™，更加环保。

Reduce environmental impact with ec-H2O™ technology.

**C** 耐用型复合机架、铝制刷头、防锈聚乙烯机身和水箱，可减少维护成本。

Reduce maintenance costs with durable composite frame, aluminum scrub deck and rust-proof polyethylene body and tanks.

**D** 使用大容量清水箱和污水箱，清空/注水一次可清洗更长时间，连续工作时间高达3.5小时。此外，采用电解活性水洗地技术ec-H2O™后，工作效率更高。

Scrub longer between empty/fill cycles with large-capacity solution and recovery tanks and up to 3.5 hours of continuous run time. Add ec-H2O™ technology to further enhance productivity.

**E** 控制台高度可以调节，Quick-Train™快速培训控制面板易于触及，从而使操作轻松舒适。

Operate in comfort with height-adjustable console that puts Quick-Train™ controls within easy reach.

**F** 更换吸水扒胶条时无需任何工具，可节省时间。

Save time with squeegee blades that require no tools to change.

**G** 可选用滚刷刷头清洗并拾取小型垃圾。Scrub and pick up small debris in one pass with optional cylindrical scrub heads.



## 环保认证

## ENVIRONMENTAL STEWARDSHIP



电解活性水洗地技术 (ec-H<sub>2</sub>O™) 通过美国国家地面安全协会 (NFSI) 认证。地面清洁产品必须通过2期测试后方可通过NFSI认证。通过该认证的地面清洁产品有助于减少行人打滑跌倒的风险。

ec-H<sub>2</sub>O™ technology is NFSI (National Floor Safety Institute) Certified. NFSI certified products must pass a 2-phase wet slip resistance process and have been shown to reduce the potential for slip-and-fall accidents.



电解活性水洗地技术 (ec-H<sub>2</sub>O™) 通过美国国家卫生基金会 (NSF Int'l) 注册认证, 美国国家卫生基金会是独立的, 非盈利性组织, 旨在确保所认证的清洁产品的配方和标识符合恰当的产品安全规定。

ec-H<sub>2</sub>O™ technology is registered by NSF International. NSF International is an independent, not-for-profit organization that ensures formulation and labels on these products meet appropriate food safety regulations.



如果电解活性水洗地技术 (ec-H<sub>2</sub>O™) 符合其他相关标准, 那么这项清洁创新技术还可能获得美国能源与环境设计标准 (LEED) 或美国能源与环境设计标准关于现有建筑在运营和维护标准 (LEED EBOM) 方面的认证。关于LEED认证更多信息, 请联系您的销售代表或查阅USGBC网址: [www.usgbc.org](http://www.usgbc.org)。

ec-H<sub>2</sub>O™ technology may contribute to LEED or LEED-EBOM (Existing Building: Operations & Maintenance) points, provided other appropriate criteria are met. For more information on obtaining LEED points, please contact your sales rep or refer to the USGBC website at: [www.usgbc.org](http://www.usgbc.org).



节约资源  
Conserve Resources



减少清洁剂  
Reduce Detergents



更安全  
Increase Safety



提高空气质量  
Improve Air Quality



减少噪音  
Reduce Noise

# 5680 手推自走式洗地机 5680 WALK-BEHIND FLOOR SCRUBBER

洗地系统 SCRUBBING SYSTEM	28 IN / 700 MM	32 IN / 800 MM	36 IN / 900MM
工作效率 (每小时) Productivity (per hour)			
最大理论值 Theoretical Max	33,320 ft <sup>2</sup> / 3,095 m <sup>2</sup>	38,080 ft <sup>2</sup> / 3,540 m <sup>2</sup>	42,840 ft <sup>2</sup> / 3,980 m <sup>2</sup>
预计清洗面积 Estimated Coverage*			
传统模式 Conventional	20,800 ft <sup>2</sup> / 1,930 m <sup>2</sup>	24,000 ft <sup>2</sup> / 2,230 m <sup>2</sup>	27,200 ft <sup>2</sup> / 2,530 m <sup>2</sup>
电解活性水洗地模式 ec-H <sub>2</sub> O™	23,400 ft <sup>2</sup> / 2,175 m <sup>2</sup>	27,000 ft <sup>2</sup> / 2,510 m <sup>2</sup>	30,600 ft <sup>2</sup> / 2,845 m <sup>2</sup>
<b>回收系统 RECOVERY SYSTEM</b>			
污水箱容量 Recovery tank capacity		40 gal / 151 L	
真空马达 Vacuum motor		0.8 hp – three stage	
真空马达cfm Vac motor cfm		65 cfm / 1.84 cmm	
真空马达密封水位提升 Vac motor sealed waterlift		73 in / 1,854 mm	
<b>电瓶系统 BATTERY SYSTEM</b>			
系统电压 System voltage		36 volt	
电瓶容量 (标准) Battery amp hour rating (Standard)		235 AH @ 20 hr	
电瓶容量 (选件) Battery amp hour rating (Optional)		335 AH @ 20 hr	
电瓶工作时间 (持续清洁时间) Battery run time (continuous cleaning rating)		3.5 hours (235 AH) / 4.5 hours (335 AH)	
<b>刷子 / 垫子驱动系统 BRUSH/PAD DRIVE SYSTEM</b>			
刷子马达马力 Brush motor horsepower		(2) 0.75 hp motors	
刷子转速 / 分钟 Brush rpm			
盘刷 Disc		200 rpm	
滚刷 Cylindrical		750 rpm	
刷子 / 垫子压力 Brush/pad pressure			
盘刷 Disc		100 lbs & 200 lbs	
滚刷 Cylindrical		85 lbs	
<b>清水传递系统 SOLUTION DELIVERY SYSTEM</b>			
清水箱容量 Solution capacity		30 gal / 114 L	
清水流速 Solution flow rate			
传统洗地技术 Conventional		0–1.5 gpm / 5.7 lpm	
电解活性水洗地技术 ec-H <sub>2</sub> O™	0.22 gpm / 0.83 lpm	0.33 gpm / 1.25 lpm	0.44 gpm / 1.66 lpm
<b>机器尺寸 MACHINE SPECIFICATIONS</b>			
洗地机宽度 Product width			
不包括吸水扒 Without squeegee	30 in / 762 mm	34 in / 864 mm	38 in / 965 mm
包括吸水扒 With squeegee	37.5 in / 950 mm	42 in / 1,070 mm	45.5 in / 1,160 mm
洗地机高度 Product height		43 in / 1,090 mm	
洗地机长度 Product length			
盘刷 Disc		64 in / 1,625 mm	
滚刷 Cylindrical		63 in / 1,600 mm	
洗地机重量 (包括电瓶) Product weight (with batteries)		805 lbs / 365 kg	
噪音级别 (操作人员在工作时听到的声音) Sound level*** (operator's ear)		75 dBA	
<b>质量保证 WARRANTY</b>			
质量信息 See your local representative for warranty information			
清洗速度, 倒空 / 清洗 / 加水次数等数据源自2004年出版的ISSA 清洁时间手册。假设2-inch(5 cm) 洗地重叠, 常规流量为0.5 gpm(1.9 lpm)。 *Scrubbing speeds, empty/rinse/refill times were taken from the ISSA 447 Cleaning Times Handbook published in 2004. Assumes 2-inch / 5 cm overlap. Conventional flow rates are at 0.5 gpm / 1.9 lpm.			
特殊情况如有变更, 恕不另行通知。 Specifications subject to change without notice.			

## 眼见为实 SEEING IS BELIEVING

如需产品演示或更多产品信息, 请与我们联系。

销售热线: 800 820 2366

服务热线: 400 820 0885

网 址: [www.tennantco.com.cn](http://www.tennantco.com.cn)

邮 箱: [tennantchina@tennantco.com](mailto:tennantchina@tennantco.com)

1.004.001.ap.cn 5680 手册 10/11

©2011坦能商标和其他带“®”的商标均是坦能公司的注册商标。其产品的销售和服务通过坦能的销售和服务公司以及经销商进行。

©2011 The Tennant Company logo and other trademarks designated with the symbol “®” are registered in the United States and/or other countries. Tennant Company's products are sold and serviced through subsidiaries of Tennant Company and distributors.

坦能清洁系统设备 (上海) 有限公司  
地址: 上海市青浦区白鹤镇滢盈路  
3777号1幢 (201712)  
电话: (8621) 6922 5333  
传真: (8621) 6922 5262

坦能北京分公司  
地址: 北京市朝阳区高碑店高井文化园  
南广场1号楼西区 (100123)  
电话: (8610) 8579 5990  
传真: (8610) 8576 0990

坦能广州分公司  
地址: 广州市天河区员村四横路128号  
红专厂艺术生活区F12B (510665)  
电话: (8620) 3703 9887  
传真: (8620) 3703 9820